bulletin

WEEK MONDAY 6 NOVEMBER n° 45/89 SEMAINE DU LUNDI 6 NOVEMBRE

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

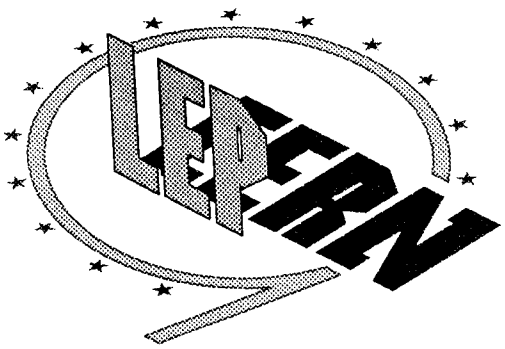
Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.



LEP OFFICIAL INAUGURATION 13 November 1989

As announced by the Director-General in his message (Bulletin 43/89) the Official Inauguration of LEP will be celebrated on 13 November. Heads of State and of Government, and Ministers from our fourteen Member States will attend. The Scientific Community will be represented at the Ceremony by Directors and eminent scientists from the many Laboratories around the world cooperating in experiments at CERN.

The Ceremony will take place in LEP hall SM18 (building 2173) from approximately 10.30 to 12.30 hrs; before, during and after lunch, our Guests will visit the LEP Exhibition in the Ceremony hall itself as well as one of the four LEP sites.

A ceremony of this importance will, of course, entail a number of **special arrangements** necessary for the proper reception of our numerous Guests and for security on and around the Laboratory Sites. We know that we can count on your understanding and co-operation with regard to these arrangements, which are set out in detail below.

INAUGURATION OFFICIELLE DU LEP 13 novembre 1989

Comme le Directeur général l'a annoncé dans son message (Bulletin 43/89), l'inauguration officielle du LEP sera célébrée le 13 novembre. Des chefs d'Etat et de gouvernement et des ministres de nos quatorze Etats membres y assisteront. La communauté scientifique sera représentée à la cérémonie par des directeurs et d'éminents scientifiques des nombreux laboratoires du monde entier qui collaborent aux expériences entreprises au CERN.

La cérémonie se déroulera dans le hall SM18 du LEP (bâtiment 2173) à partir d'environ 10.30 h jusqu'à 12.30 h; avant, pendant et après le déjeuner, nos hôtes visiteront l'exposition sur le LEP dans le hall où est organisée la cérémonie, ainsi que l'une des quatre zones du LEP.

Il est évident qu'une cérémonie de cette importance entraînera un certain nombre de **dispositions spéciales** nécessaires pour accueillir comme il convient nos nombreux invités et assurer la sécurité sur les sites du Laboratoire et aux alentours. Nous savons que nous pouvons compter sur votre compréhension et votre coopération en ce qui concerne ces dispositions, qui sont exposées en détail dans les lignes qui suivent.

Dispositions pour le personnel du CERN

- ceux d'entre nous qui sont invités à la cérémonie auront la charge d'aider à accueillir et à guider nos hôtes;
- ils ne disposeront pas de parcs de stationnement réservés à leur intention au voisinage immédiat du hall de la cérémonie, mais **un service de**

Arrangements for CERN staff

- Those of us who are invited to attend the Ceremony will be there on duty to help receive and guide our Guests;
- There will be no reserved car parks for them in the direct vicinity of the Ceremony hall, but **from 08.00 hrs onwards** a **shuttle service** will be in operation from the Meyrin and Prévessin sites to the Ceremony hall (presentation of personal Invitation Card upon boarding the bus) : buses will depart from the Meyrin Site at **Buildings 4 and 30/376,** and from the Prévessin Site at **Building 867;**
- Entrance to the hall is granted ONLY upon presentation of the personal Invitation Card; the security check may include examination of identity papers (e.g. : CERN ID Card, Passport, or 'carte de légitimation' : do not leave them at home) and a search of any bags being carried (these should preferably be left behind).
- Those of us who will be contributing to the success of the event by carrying out our normal duties will nonetheless be able to follow the Ceremony via **closed-circuit-TV** : projections are scheduled in the following auditoria :

  Main Building,
  Council Chamber,
  PS : building 6,
  EF : building 13,
  DD : building 31,
  LEP : building 30,
  SPS : building 864
  Restaurant No. 1

Parking

- The following car parks are reserved for the Ceremony and **should be cleared by 18.00 hrs on Sunday 12 November** (any remaining vehicles will be towed away) :
  1. in front of Restaurant No. 2 (building 504)
  2. between Gregory Road and building 513 (DD)
  3. along Bohr Road (under high voltage line and near the Council Chamber)
  4. in front of building 4
  5. along Meyrin Road near the Reception building (33);
- all parking, for however short a time, will be impossible along Bohr and Scherrer Roads on 13 November until 17.30 hrs;
- **compensatory parking areas** will be available at **LEP point 1** (BA 6) opposite the main entrance to the Meyrin Site (gate B : Pauli Road) and at **Picot Road** (branching off Bohr Road at the Hostel, building 38); moreover, those working on the Meyrin site and who can use public transport to reach the Laboratory are kindly asked to do so in order to help colleagues who are obliged to come by car.

navettes fonctionnera **à partir de 08.00 h** entre les sites de Meyrin et de Prévessin et ce hall (présenter la carte d'invitation personnelle à l'entrée des bus) : ces navettes partiront de Meyrin aux **Bâtiments 4 et 30/376** et de Prévessin au **Bâtiment 867;**

- l'admission dans le hall se fera UNIQUEMENT sur présentation de la carte d'invitation personnelle; le contrôle de sécurité pourra comprendre un examen des documents d'identité (par ex. carte ID du CERN, passeport, ou 'carte de légitimation' : ne les oubliez pas chez vous) et une inspection des sacs (il est préférable de ne pas en emporter).
- ceux d'entre nous qui contribueront au succès de la manifestation en accomplissant leur travail habituel pourront néanmoins suivre la cérémonie grâce à **un circuit fermé de télévision;** des projections sont prévues dans les locaux suivants :

  bâtiment principal, salle du Conseil
  PS : Bâtiment 6
  EF : Bâtiment 13
  DD : Bâtiment 31
  LEP : Bâtiment 30
  SPS : Bâtiment 864
  Restaurant N° 1.

Stationnement

- les parcs de stationnement suivants sont réservés pour la cérémonie et **devront être évacués au plus tard à 18.00 h le dimanche 12 novembre** (les véhicules qui resteraient stationnés seront enlevés) :
  1. devant le restaurant N° 2 (bâtiment 504)
  2. entre la route Gregory et le bâtiment 513 (DD)
  3. sur la route Bohr (sous la ligne à haute tension et près de la salle du Conseil)
  4. devant le bâtiment 4
  5. sur la route de Meyrin près du bâtiment de la réception (33);
- tout stationnement, même de courte durée, sera impossible sur les routes Bohr et Scherrer le 13 novembre jusqu'à 17.30 h;
- **des parkings de remplacement** seront disponibles au **point 1 du LEP** (BA 6) en face de l'entrée principale (entrée B : route Pauli) et sur la **route Picot** (qui s'embranche sur la route Bohr au niveau du foyer, bâtiment 38); d'ailleurs, les personnes qui travaillent sur le site de Meyrin et qui ont la possibilité d'utiliser les transports publics pour se rendre au Laboratoire sont priées de bien vouloir le faire afin d'aider leurs collègues qui sont obligés de venir en voiture.

Restrictions de l'accès à certaines zones

- accès au **site de Meyrin** : l'entrée A (route Bohr) sera **réservée pour les invités.** Les membres du personnel devront utiliser uniquement l'entrée

Restricted access to certain areas

- access to **Meyrin site** : gate A (Bohr Road) will be **reserved for Guests**. Members of the personnel should use only the main entrance (gate B : Pauli Road) and gate C (Satigny side: Maxwell Road);
- Restaurant No. 2 , the branches of the bank and the post office, and the club rooms in **building 504 will be closed** on Saturday 11 and Sunday 12 November all day, and on Monday 13 November until 17.00 hrs;
- the following roads will be blocked during the day : **Route de l'Europe** (linking the Meyrin and Prévessin sites), **Scherrer Road** at intersection with Babbage Road (opposite Hostel entrance) and **Bohr Road** at intersection with Picot Road;
- there will be short-duration road blocks in the vicinity of Restaurant No. 2;

As far as possible under the circumstances, 13 November will be for many at the Laboratory a normal working day with the usual duties being carried out. Others are already heavily involved in preparations for the Ceremony and will continue to be so during the forthcoming weeks and the weekend preceeding the Ceremony. I am sure that together we will succeed in showing CERN at its best.

Robert Klapisch
Chairman of the Organizing Committee

principale (entrée B : route Pauli) et l'entrée C (côté Satigny : route Maxwell);

- le restaurant N° 2, la banque, le bureau de poste et les salles des clubs du **bâtiment 504 seront fermés** les samedi 11 et dimanche 12 novembre toute la journée et le lundi 13 novembre jusqu'à 17.00 h;
- les routes suivantes seront interdites à la circulation pendant la journée : **route de l'Europe** (reliant les sites de Meyrin et de Prévessin), **route Scherrer** à l'embranchement de la route Babbage (en face de l'entrée du foyer) et **route Bohr** à l'embranchement de la route Picot ;
- de courtes interruptions de la circulation auront lieu au voisinage du restaurant N° 2;

Dans toute la mesure du possible compte tenu des circonstances, le 13 novembre sera pour un grand nombre de personnes au Laboratoire une journée de travail normale consacrée à l'accomplissement des tâches courantes. D'autres travaillent déjà intensément aux préparatifs de la cérémonie et continueront pendant les semaines à venir et dans le week-end précédant la cérémonie. Je suis certain que tous ensemble nous réussirons à montrer le CERN dans tout son éclat.

Robert Klapisch
Président du Comité d'organisation

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Lors de sa deuxième réunion, tenue le 18 octobre, le Conseil d'administration a achevé l'examen des nouveaux Règlements de la Caisse de pensions en approuvant les projets de Règlement du Conseil d'administration et de Règlement financier de la Caisse de pensions. Ces deux textes ainsi que le Règlement de la Commission de placement seront soumis pour adoption par le Comité des Finances à sa réunion de novembre.

Le Conseil d'administration a ensuite procédé à l'examen et à la mise au point de deux projets de documents destinés à cette même réunion du Comité des Finances traitant de la contribution spéciale de l'Organisation à la stabilisation du déficit technique de la Caisse, d'une part et à l'adaptation des pensions au coût de la vie, d'autre part.

Il s'est également penché sur la question de l'engagement financier de l'Organisation envers la Caisse et plus particulièrement sur la compensation à cette dernière du coût des départs négociés. Il a été convenu que l'évolution de la dette de l'Organisation vis-à-vis de la Caisse serait examinée périodiquement par le Conseil d'administration.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

At its second meeting, held on 18 October, the Governing Board completed consideration of the new Pension Fund regulations by approving the draft Regulations of the Governing Board of the Pension Fund and its Financial Regulations. The two sets of draft regulations will be submitted, together with the Regulations of the Investment Committee, to the Finance Committee for adoption at its November meeting.

The Governing Board then considered and finalized two other draft documents intended for the same Finance Committee meeting: a) to deal with the Organization's special contributions to the stabilization of the technical deficit of the Fund; and b) the adjustment of pensions to the cost of living.

It also discussed the Organization's financial commitment to the Fund, and in particular, compensation to the latter for the cost of negotiated departures. It was agreed that trends in the Organization's debt to the Fund would be periodically examined by the Governing Board.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT AUTRICHIEN ET LE CERN
Exoneration en Autriche de l'impôt sur les pensions du CERN

Le 19 mai 1989, un accord a été signé entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le CERN. Sous réserve de ratification par le Parlement autrichien, cet accord entrera en vigueur le 1er janvier 1990. Sa disposition essentielle est que les pensions du CERN des anciens membres de son personnel établis en Autriche, quelle que soit leur nationalité, ne seront pas soumises à l'impôt sur le revenu autrichien.

Nous ne sommes actuellement pas en mesure de conseiller utilement les intéressés sur les conditions d'établissement en Autriche.

Le texte de l'accord (allemand/anglais, allemand/français) peut être obtenu sur demande aux Affaires Sociales, tél. 4201.

Affaires sociales
Division du Personnel

AGREEMENT BETWEEN THE AUSTRIAN GOVERNMENT AND CERN
Tax exemption in Austria for CERN pensions

An agreement between the Government of the Republic of Austria and CERN was signed on 19 May 1989. Provided that it is ratified by the Austrian Parliament, this Agreement will come into effect on 1st January 1990. It essentially provides for the exemption from Austrian income tax of CERN pensions paid to former members of the Organization's staff resident in Austria, regardless of their nationality.

We are not yet in a position to provide people concerned with any useful information on Austrian residence conditions.

Copies of the text of the Agreement itself (German/English, German/French) are available on request from the Social Affairs Section, tel. 4201.

Social Affairs
Personnel Division

VOLS

A la suite d'une enquête menée conjointement par la gendarmerie du Pays de Gex et la police du canton de Genève, cette dernière a arrêté un ressortissant suisse qui avait volé du matériel d'informatique appartenant au CERN. Il a été inculpé et écroué. Il avait travaillé sur le domaine pour une société suisse.

J'aimerais remercier tous ceux qui ont contribué à cet excellent résultat et rappeler aux membres du personnel la nécessité qu'il y a à prendre des mesures pour protéger les biens de l'Organisation.

Le Chef de l'Administration

THEFTS

In the wake of joint investigations carried out in conjunction with the Gendarmerie of the Pays de Gex, a Swiss citizen has been arrested by the Geneva Cantonal Police. He has been charged and remanded in custody for the theft of computer equipment belonging to CERN. The accused man was working on the site for a Swiss company.

I would like to thank all those who contributed to the successful solution of the case and remind all members of the staff of the need to ensure the safety of the Organization's property.

Head of Administration

SECURITE SOCIALE - REGIME ETUDIANT FRANCAIS

Il a été mentionné dans le bulletin no. 41 du 9.10.1989 que les enfants de fonctionnaires internationaux peuvent être dispensés d'adhérer au régime de sécurité sociale des étudiants français sur présentation d'une attestation de l'organisation. Cette attestation est à demander à l'Administration du Personnel, Division PE.

Avant qu'ils ne prennent une telle décision, l'attention des parents est attirée sur les avantages résultant de l'affiliation au régime de sécurité sociale étudiant, à savoir :

- intégration dans le système français de sécurité sociale (ce qui permet en cas de maladie ou accident entraînant l'interruption des études, le maintien de droit aux prestations et éventuellement en cas d'impossibilité de terminer les études dans le temps imparti le recul de la limite d'âge de 4 ans au maximum),
- les prestations de l'assurance maternité,
- la réduction ou la suppression de la participation dans certains cas (traitements prolongés, thérapies coûteuses, etc.),
- pour les prestations délivrées en France, le remboursement à 100 % grâce au cumul possible avec les remboursements de l'Austria (qui joue un rôle complémentaire).

N.B. Au CERN, en cas d'interruption d'études après l'âge de 20 ans, même pour raison de santé, l'enfant cesse d'être considéré à charge d'après la règlementation et ne bénéficie plus de sa couverture sociale.

Division du Personnel
Tél. 3238

SEMINARS
SEMINAIRES

Monday 6 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
bldg 13, 2-005

The DELPHI TPC : construction, working parameters, performance, and first results

by Dimitri DELIKARIS / CERN-EF

The DELPHI TPC is now working to design specification at LEP. The TPC construction and performance will be reviewed in detail, and the first results from the recent LEP run will be presented.

Monday 6 November

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
bldg 31, 3-005

IBM and SGML

by Sharon C. ADLER / IBM Publishing Systems Business Unit

Sharon Adler will speak on the commitment at IBM to delivering products designed to support International Standards, particularly SGML. She will discuss, in general terms, product requirements, possible implementations, and trends and directions in this area. Particular attention will be paid to the current set of SGML products offered by IBM. These include the newly-announced TextWrite SGML data-entry tool running on PS2s, an enhanced version of the SGML translator, now including a mathematics application, and CALS-related products including a TextTagger.

Tuesday 7 November

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs - Auditorium

09.00-09.20	*Introductory remarks C. Rubbia*
09.20-10.20	*Status of LEP E. Picasso, A. Hofmann, S. Myers*
10.20-10.40	*Future programme of SLC R.E. Taylor*
10.40-11.00	*Coffee break*

Reports from experiments on the first physics run

11.00-11.30	*L3*
11.30-12.00	*ALEPH*
12.00-12.30	*DELPHI*
12.30-13.00	*OPAL*

Closed session

at 14.00 hrs - Conference Room 6th floor

Tuesday 7 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium*

New particle searches in Z decays using the Mark II at the SLC

by R. VAN KOOTEN / SLAC

Details of analyses to search for new heavy fermions, supersymmetric particles, and long-lived particles using the Mark II detector at the SLC will be discussed. Mass limits on a number of new particles in a variety of decay modes will be presented. In addition, a brief update of the Z boson resonance parameters will be presented.

*** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.**

Wednesday 8 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Qualitative inflationary cosmology

by I. KHALATNIKOV / Landau Institute, Moscow

Jeudi 9 & vendredi 10 novembre

FORUM DU LOGICIEL DE DESSIN ASSISTÉ PAR ORDINATEUR AUTOCAD

at 09.30 h - Salle du Conseil

9 novembre

Matin : Président H. Wenninger

09.30	*Introduction*	*C. Hauviller*
09.45	*AutoCad au CERN*	*M. Price*
10.00	*Les origines d'AutoCad*	*R. Kuenzli (Co-auteur d'AutoCad)*
10.20	*Café (Salle des Pas perdus)*	
10.40	*Une introduction à AutoCad*	*M. Bert (Afitec)*
12.00	*Fin de la session*	

Après-midi : Président M. Bert

14.00	*Démonstration d'utilisations d'AutoCad au CERN (par ex. : mécanique, électricité, poster de présentation)*	*8 Cernois, utilisateurs d'AutoCad*
15:20	*Café (Salle des Pas Perdus)*	
15:40	*Suite des démonstrations*	
16:00	*Formation d' AutoCad Animé*	*H. Alleyn*
17:00	*Fin de la session*	

10 novembre

Matin : Président A. Poncet

09.30	*La station AutoCad : Guide pour débutants*	*J.-P. Fabre*

09.50	*Bibliothèques utilitaires*	*M. Mayer*
10.05	*Gestionnaires de fichiers*	*J. Pearce*
10.20	*Conditions d'achat CERN*	*G. Turcato*
10.30	*Café (Salle des Pas perdus)*	
10.50	*Démonstrations de nouveautés*	*le représentant officiel d'AutoCad*
12.00	*Fin de la session*	
14.00	*Démonstration des applications d'AutoCad par des utilisateurs CERN et autres*	
17.00	*Clôture du forum*	

En parallèle avec le forum : exposition de matériels et logiciels proposés par différents fournisseurs.

Renseignements : J.-P. Fabre / EF / 2083

Vendredi 10 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 16.30 h - bus, parking PTT, bât. 63

ROMANCAL SA (CH), représentant Thermon (USA) spécialiste du 'traçage' (systèmes de réchauffage électrique et par fluide), propose une démonstration de l'utilisation de ses produits : maintien en température par câbles chauffants, par fluides caloporteurs - réchauffage de cuves et réservoirs, d'armatures - ciments thermo-conducteurs - régulations ad hoc.

Langues : anglais, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Friday 10 November*

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
bldg 13, 2-005

The ALEPH TPC : gas system

by Ivan LEHRAUS / CERN-EF

Operation of the Time Projection Chamber of the ALEPH Exeriment at LEP requires a high purity argon/methane gas mixture supplied to the detector under stable conditions to ensure minimum signal attenuation throughout the 43 m^3 detector volume (max. 2.2 m drift length) and maintain near-constant electron drift velocity in the gas over extended periods of time. Design considerations for a gas system to fulfil these conditions will be presented and details given of the construction, operational aspects and of the achieved performance.

** Please note that the date has been advanced.*

Friday 10 November

MEETING ON
PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Light Higgs particle in the decays of the K and eta-mesons

by M. SHIFMAN / Bern

Tuesday 14 November

TECHNICAL PRESENTATION

09.30 to 16.30 hrs - bldg 6, 2-004

LeCroy (CH/USA) - Exhibition of new product from their range of fast data acquisition instruments

Languages : English, French & Italian
Information : M. Diraison / FI / 4585

Mardi 14 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10 à 12.00 h & de 14.00 à 16.00 h
bât. 73, 2-027

ICARE SA (F), spécialiste de la détection des gaz en air ambiant, de l'analyse et de l'ingénierie sécurité

Langues : anglais, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 14 November

OPEN MEETING
FOR MICROPROCESSOR USERS

at 14.00 hrs - DD Auditorium
bldg 31, 3-005

The User Group on Microprocessor Support (UGMS) and the PRIAM project have arranged a joint information meeting open to all Microprocessor Users.

Information : P. Ponting / EP or C. Eck / DD.

A leaflet describing PRIAM activities can be obtained prior to the meeting on request to C. Eck.

Tuesday 14 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

The search for cosmic axions

by A. MELISSINOS / University of Rochester & CERN

Wednesday 15 November

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
bldg 31, 3-005

MATHEMATICA, the standard program for symbolic computation?

by Bruno AUTIN / CERN-PS

Thursday 16 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

The large scale structure of the Universe

by P. SHAVER / ESO

Friday 17 November

CAS ACCELERATOR SEMINAR

JOHN ADAMS' MEMORIAL LECTURE

at 14.30 hrs - Auditorium*

Making beams collide at the SLC

by Roger ERICKSON / SLAC

The SLAC Linear Collider, the first of a new generation of machines for high energy physics, has been brought into full operation this year. Achieving useful luminosity with this machine requires that opposing beams of electrons and positrons be focused to extraordinarily small spots and steered into collision with an unprecedented degree of accuracy. Techniques for guiding and monitoring such beams have been developed and incorporated into routine operations.

*** Tea & coffee will be served after the lecture at about 16.00 hrs.**

TRAINING AND *EDUCATION ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT GENERAL
Tél. 2844-5811

Jeudi 9 novembre

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

Mardi 7 novembre

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises - Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

ACADEMIC TRAINING
Tél. 2844-3364

14, 15, 16 & 17 November

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

More particle physics for non-particle physicists

by M. JACOB / CERN-TH

This new series of lectures will be similar in scope and style to the one presented during the past Academic year and there will be some overlap when presenting the goals and achievements of particle physics. However important questions such as particle physics and the Early Universe, which could not be covered last time due to lack of time, will be presented in full.

INFORMATIONS GENERALES
GENERAL *INFORMATION*

NUMERO DE RECHERCHE

Veuillez noter que G. FERNQVIST / ST-IE n'a plus de recherche. Seul son numéro de téléphone (4612) reste valable.

FERMETURE DU RESTAURANT NO 2 (MIGROS)

En raison de la Cérémonie d'Inauguration du LEP, le restaurant no 2 ainsi que le kiosque et le bar seront **fermés :**

samedi 11 novembre
et lundi 13 novembre.

Le service normal de cafétéria des bâtiments 30, 36 et 54 sera assuré le lundi 13 novembre.

N.B. la Migros organisera à la cafétéria du **Bâtiment 30 un service de petite restauration** le lundi 13 novembre de **11h30 à 14h00.**

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 4469

A TOUS LES POSSESSEURS D'UN RECEPTEUR DE RECHERCHE DE PERSONNES 'BEEP'

Nous aimerions demander aux possesseurs de 'BEEP' de bien vouloir rappeler à leurs correspondants d'utiliser les numéros 'BEEP' seulement en cas d'urgence, car les lignes téléphoniques allouées à ces appels sont constamment surchargées.

Merci de votre compréhension.

Section Telephones et Télex
Division DD

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

La section photographique du Centre d'Enseignement professionnel de Vevey exposera les travaux pratiques de ses élèves au rez-de-chaussée du bâtiment de la Réception (33) dès le lundi 6 et jusqu'au vendredi 15 novembre.

Cinq groupes de trois élèves, qui ont passé une semaine au CERN en avril 1989, ont déployé leur imagination et leur talent pour présenter le CERN sous une lumière nouvelle.

WORLD SCIENTIFIC PUBLISHING EXHIBITION 10 to 14 November*

From 10 to 14 November, World Scientific Publishing will hold an exhibition of its latest physics books, proceedings and journals in High Energy Physics and related topics at CERN, on the ground floor of the Main Building. A representative will be present during the exhibition.

** Please note that the dates have been changed!*

CLOSURE OF RESTAURANT NO 2 (MIGROS)

Owing to the LEP Inauguration Ceremony, restaurant No 2 and its kiosque and bar will be closed :

Saturday 11 November
and Monday 13 November

The normal cafeteria service will be run in buildings 30, 36 and 54 on Monday 13 November 13.

N.B. Migros will provide a **snack service** in the cafeteria of **building 30** on Monday 13 November from **11.30 to 14.00 hrs.**

Restaurant Liaison Service
Tel. 4469

TO ALL OWNERS OF A STAFF PAGING SYSTEM 'BEEP'

We would like to ask all 'BEEP' owners to remind their correspondents to dial 'BEEP' numbers only when it is urgent, because the telephone lines allocated for these calls are constantly overloaded.

Thank you for your cooperation.

Telephone and Telex Section
DD Division

PHOTOGRAPHY EXHIBITION

The photography section of the Centre d'Enseignement professionnel in Vevey, will be exhibiting the practical work of its students on the ground floor of the Reception Building (33) from Monday 6 until Friday 15 November.

Five groups of three students spent a week at CERN in April 1989 using their imagination and talent to present CERN under a new light.

UN NOUVEAU GROUPE "INSTALLATIONS ELECTRIQUES" AU SERVICE DES UTILISATEURS

Le nouveau groupe ST-IE, créé le 1.08.89 au sein de la division ST, qui sera conforme aux structures générales valables à partir du 1/1/90, et dans le cadre des directives de réunification des tâches d'exploitation du réseau électrique et du câblage des accélérateurs du CERN, est maintenant opérationnel. Le mandat du groupe est le suivant :

- Exploitation, travaux et développements du réseau électrique sur tous les sites du CERN, et du réseau d'arrêts d'urgence associé.
- Installation des câbles force et contrôle de l'ensemble des accélérateurs et du site du CERN. Gestion des bases de données et des plans associés.

Un extrait de l'organigramme du groupe, avec le nom des personnes que vous pourriez contacter, est donné ci-après :

- **Chef de groupe O. Bayard**, tél. 2545

- Une section "Exploitation et travaux sur réseau" **ST-IE-ER** et une section "Installations générales et câblage" **ST-IE-IG**, divisées toutes deux en unités affectées aux différents accélérateurs.

	Exploitation Section **ST-IE-ER**	Installation Générale Section **ST-IE-IG**
Chef de section (Tél.)	**P. Chevret** (4817)	**K. Badké** (3325)
Zone : Complexe du PS, Site Meyrin, Zone Ouest **Responsable unité**	M. Delidais (5798)	J. Pasquali (2891)
Zone : SPS, Site Prévessin, Zone Nord + expériences **Responsable unité**	A. Burdairon (6949)	S. Klinger (5390)
Zone : LEP + expériences **Responsable unité**	M. Perrin (6829)	D. Blondel (5136)
Zone : Poste 400/18 kV + compensateurs et réseau transport **Responsable unité**	G. Fievez (5528)	M. Cayla (5548)
Atelier montage électrique		M. Cayla (5548)

- Une section Gestion et Développement **ST-IE-GD** chargée des projets, de l'établissement des contrats cadre et du support technique et logistique aux unités d'exploitation et d'installation.

- **Chef de section** - projets - contrats cadres	**G. Fernqvist**	4612
- Support technique (compensateur, réseau, etc...)	J. Pedersen	5468
- Gestion énergie	G. Adam	4813
- Spécification et expertise câbles	J. Thorlund	4796
- Planning travaux et fourniture câbles, connecteurs	J.M. Boban	3377
- Gestion financière budgets et DT	J. Senouf	3643
- Support informatique	S. Oliger	3110
- Bureau d'études CAO	R. Lassausaie	5128

- Une section contrôle réseau **ST-IE-CR**

- **Chef de section**	**A. Swift**	5147
- Relations avec salles de contrôle	J.C. Gallois	5465

Les différents responsables sont à votre disposition pour résoudre vos problèmes et demandes dans les domaines qui les concernent. Nous vous prions en particulier d'adresser vos DEMANDES de TRAVAUX aux responsables des unités d'installation (cf : tableau ci-dessus) et de discuter les problèmes courant d'exploitation avec les responsables du secteur concerné.

A NEW "ELECTRICAL INSTALLATION" GROUP AT YOUR SERVICE

The new ST-IE Group, implemented on 1st August 1989 in the ST Division, in accordance with the general structures to be enforced on 1.1.90, and with the directives to merge the electrical network operation and the accelerator cabling tasks, is now operational. The mandate of the group is as follows :

- Operation, installation and development of the CERN electrical network on all sites and the related emergency stops network.
- Installation of power and control cables of the whole accelerator complex and the CERN site in general. Management of related data-bases and drawings.

The group organization with the name of your principal correspondents is given below :

- **Group Leader O. Bayard**, tel. 2545

- A "Network Operation" section **ST-IE-ER** and a "General Installations and Cabling" section **ST-IE-IG**, both divided into units attached to the accelerators.

	Operation Section **ST-IE-ER**	Installation Section **ST-IE-IG**
Section leader (Tel.)	**P. Chevret** (4817)	**K. Badké** (3325)
Area : PS complex, Meyrin Site and West Area **Unit leader**	M. Delidais (5798)	J. Pasquali (2891)
Area : SPS, Prevessin site, North Area + experiments **Unit leader**	A. Burdairon (6949)	S. Klinger (5390)
Area : LEP + experiments **Unit leader**	M. Perrin (6829)	D. Blondel (5136)
Area : 400kV/18kV substations + compensators and intersite transmission network **Unit leader**	G. Fievez (5528)	M. Cayla (5548)
Electrical workshop		M. Cayla (5548)

- A management and development section, **ST-IE-GD** in charge of projects, implementation of blanket contracts, and technical and logistical support for the "operation" and "installation" units.

- **Section leader** - projects - contracts	**G. Fernqvist**	4612
- Technical support (compensators, network analysis...)	J. Pedersen	5468
- Energy management	G. Adam	4813
- Cable specification and expertise	J. Thorlund	4796
- Works planning and supply of cables and connectors	J.M. Boban	3377
- Budget and DT financial management	J. Senouf	3643
- Informatic support	S. Oliger	3110
- CAD Office	R. Lassausaie	5128

- A network control section **ST-IE-CR**

- **Section leader**	**A. Swift**	5147
- Relation with the control rooms	J.C. Gallois	5465

The above staff are at your disposal to solve your problems and requests in their field of activity. We would ask you in particular to send your WORK ORDERS "DT" to the installation unit leaders (cf : above table) and to discuss the current problems occurring on the network with the operation unit leader of the related area.

PLASMAPHERESE AU CERN

Dans le cadre de la Journée du sang organisée le 9 novembre prochain par le Centre de transfusion d'Annemasse (restaurant no. 2) il est prévu de pratiquer des séances de plasmaphérèse.

La plasmaphérèse consiste en un don de plasma sanguin effectué à l'aide d'appareils spécialisés et dont la durée est d'environ quarante minutes. Ce don n'entraîne aucune fatigue et n'est pas dangereux.

Les personnes intéressées sont priées de prendre directement contact avec le CTS d'Annemasse en téléphonant au 50372022.

Le service médical (tél. 3802), ainsi que M. P. Gelissen (tél. 2405) sont à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Dr. J.-P. Diss

PLASMAPHERESIS AT CERN

A Blood Donor Campaign has been organized at the Annemasse Transfusion Center on 9 November. For blood donors who are interested in only giving plasma, please contact directly the CTS in Annemasse, tel. 50372022.

Plasmapheresis consists of removing the plasma content of your blood with a special apparatus. This takes around forty minutes, is not dangerous, and does not tire the donor.

For further information, please call the Medical Service at 3802, or M. P. Gelissen at 2405.

Dr J.-P. Diss

LE DON DE PLASMA (Plasmaphérèse)

Comme pour un don de sang classique à l'occasion de chaque don de plasma un certain nombre de contrôles sont effectués à la fois pour la prévention de la santé du donneur et pour la protection du receveur.

Une visite médicale précède systématiquement les dons.

Le sang prélevé donne lieu à des contrôles biologiques :

- Détermination du groupe sanguin.
- Dépistage d'anticorps irréguliers.
- Recherche de la sérologie syphilitique.
- Recherche des marqueurs de l'Hépatite B.
- Recherche des anticorps anti-HIV (dirigés contre le virus du SIDA).
- Détermination de l'hématocrite.
- Dépistage des anticorps antitétaniques.

Ces examens, réalisés dans les laboratoires du Centre de Transfusion, mettent à l'abri les receveurs de toute transmission de maladie par voie sanguine.
Le donneur de plasma est, quant à lui, protégé de toute contamination par l'utilisation d'un matériel à usage unique et par les soins rigoureux d'asepsie appliqués lors du prélèvement.

Limites d'âge	18 à 60 ans
Quantité prélevée	Au maximum, 600 ml par séance
Rythme	Puisqu'il n'y a pas prélèvement de globules rouges, répéter le don de plasma plus fréquemment qu'un don du sang classique ne présente aucun inconvénient. Il est donc possible d'offrir un volume de plasma d'au maximum 2 litres par mois et 12 litres par an (Normes fixées par le Ministère de la Santé).
Public concerné	Toutes les personnes susceptibles d'effectuer un don de sang classique. Ce prélèvement est toutefois recommandé aux personnes de groupe sanguin Rhésus positif dans la mesure où les donneurs de groupes sanguins rares doivent se réserver pour le don de sang total.
Modalités de prélèvements	La procédure de prélèvement, de séparation du plasma et de restitution des cellules est entièrement automatisée. La durée du don est d'une quarantaine de minutes au cours desquelles le donneur confortablement installé peut lire et prendre un rafraîchissement. Une collation est servie à l'issue du prélèvement.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 9 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 - Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

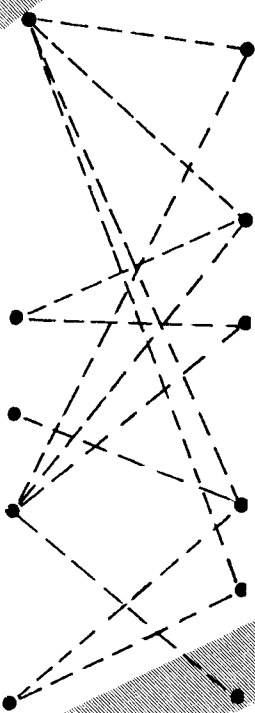
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continuelles par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs
anémie pour les patients ayant des anticorps antileucocytaires pour les greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaing, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 9 November from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 - Restaurant No 2

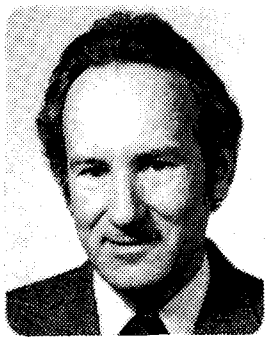
If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

Caisse de Pensions - ELECTIONS 1990

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement pour les Elections.

Candidat

Nom : BOVET Prénom : Claude



Membre du personnel depuis 1963, je préside depuis de nombreuses années la Commission Paritaire Consultative de Reclassement et d'Invalidité où nous essayons d'obtenir les meilleures conditions d'emploi ou de retraite pour les membres du personnel atteints dans leur santé.

Je fus nommé par le Directeur Général suppléant du Président du Comité des Pensions à partir du 1.1.1987 et jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux statuts de la Caisse au mois de juillet de cette année. Outre l'intérêt éveillé que j'ai porté aux divers problèmes de gestion de la Caisse, je suis membre de sa Commission immobilière où je veille à la sécurité et au rendement de nos placements. La sécurité exige des objets de bonne qualité, bien situés; le rendement est obtenu par le choix de secteurs d'investissement où l'adaptation des revenus permette de compenser l'inflation locale, de manière à effacer à la fois l'inflation du franc suisse et l'éventuelle perte de change. Je sollicite donc votre soutien pour pouvoir poursuivre mon effort au sein du nouveau Conseil d'Administration.

Pension scheme - ELECTIONS 1990

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulation concerning Elections.

Candidate

Name : BOVET First name : Claude

I have been a staff member since 1963. For many years I have been Chairman of the Joint Advisory Rehabilitation and Disability Board, where we try to establish the best employment conditions or retirement rights for staff members with major health problems.

On 1.1.87, I was nominated alternate to the Chairman of the Pension Board by the Director-General. This appointment expired when the new Rules came into force last June. In addition to my active involvement in finding solutions to the many problems faced in managing the Fund, I am a member of its Real Estate Investment Commission where my duties inclide monitoring the security and the yield of our investments. Prudent investment requires that assets be of good quality and well-placed. The yield is achieved from investing where income growth offsets local currency depreciation so that the income in terms of Swiss francs, even allowing for Swiss franc inflation, covers any exchange rate risk. I therefore ask you for your support so as to continue my efforts from within the new Governing Board of the Fund.

Caisse de Pensions - ELECTIONS 1990

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement pour les Elections.

Candidat

Nom : DORAN Prénoms : Michael Anthony

J'ai été impliqué depuis 1981 dans les questions touchant les pensions du CERN, d'abord en prenant part aux négociations qui ont conduit à l'introduction du régime complémentaire des pensions, en quatre étapes, puis en étant nommé membre du Groupe de travail sur la réintégration et, depuis la fin de mon mandat de Président de l'Association en 1986, en représentant l'Association du personnel au Comité des Pensions.

Le Conseil du CERN a modifié récemment les Statuts de la Caisse : le Comité des Pensions est devenu le Conseil d'Administration de la Caisse, le Conseil y a nommé deux membres, et la parité entre représentants de l'Organisation (Conseil et Direction générale) d'une part et représentants du personnel, d'autre part, y a été introduite, d'où la présente élection.

La Caisse de Pensions ne reçoit pas suffisamment de contributions et il n'existe pas de garantie adéquate que les pensions seraient pleinement versées au cas où le CERN serait dissout. L'expérience que j'ai acquise pendant ces neuf dernières années m'a convaincu que ces problèmes très difficiles ne seront résolus d'une manière satisfaisante que si la représentation du personnel du CERN est la plus forte possible.

En conséquence, je considère que c'est en tant que membre élu que je pourrais servir au mieux les intérêts des membres de la Caisse, en prenant une part active à la gestion de celle-ci.

Pension scheme - ELECTIONS 1990

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulation concerning Elections.

Candidate

Name : DORAN First names : Michael Anthony

I have been involved in CERN Pension matters since 1981 having taken part in the negotiations which led to the introduction, in four steps, of the Complementary Pension Scheme, and more recently as a member of the Task force on Re-integration. When my period of office as President of the Staff Association ended I was nominated as one of its representatives on the Pensions Board.

In the new Rules recently adopted by Council the Board has become the Governing Body of the Pension Fund in which Council delegates have become Members, and parity has been introduced between Council/Management and Staff representation, hence the reason for this election.

The Pension Fund is underfunded and no adequate guarantees exist in the event of the dissolution of CERN. As a result of my experience over the past nine years I am convinced that only the strongest possible representation by CERN Staff on the Governing Body will contribute satisfactorily to resolving these very difficult problems.

I consider therefore that I can best serve the interests of the members of the Fund by taking an active part in its management, as an Elected Member.

Caisse de Pensions - ELECTIONS 1990

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement pour les Elections.

Candidat

Nom : CLIFF Prénom : Frank

Maintenant âgé de 40 ans, de nationalité britannique, j'ai été engagé au CERN en 1978 pour travailler au sein de la Division du personnel dans le Service des Affaires sociales. Depuis cette date, j'ai acquis l'expérience des besoins et problèmes individuels des membres du personnel et de leurs familles. J'ai eu affaire à toutes les catégories de bénéficiaires de la Caisse de pensions (veuves, retraités, orphelins, enfants handicapés à charge et cas de paiements bénévoles).

Durant les trois dernières années, mes fonctions de chef du Service des Affaires sociales m'ont amené à m'occuper entre autres de nombreux aspects de la politique sociale de l'Organisation et notamment de la protection sociale; j'ai siégé dans des comités et des groupes de travail traitant des problèmes de pensions, d'assurance maladie, d'intégration et de réintégration.

Au cours de cette même période, j'ai été le suppléant de J.A. Martinez au Comité des pensions, ce qui m'a permis d'acquérir une expérience de première main irremplaçable et encouragé à étudier en vue d'obtenir une qualification professionnelle en matière de gestion des pensions (j'entame actuellement la deuxième année d'un cours de trois ans sur ce sujet).

Je crois que la stabilité de la Caisse à l'avenir et la valeur des prestations actuelles et futures dépendent essentiellement d'une gestion attentive et éclairée. C'est guidé par cette conviction que j'aimerais travailler dans l'intérêt des membres de la Caisse de pensions au sein de son nouveau Conseil d'administration.

Pension scheme - ELECTIONS 1990

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulation concerning Elections.

Candidate

Name : CLIFF First name : Frank

Now aged 40 and of British nationality, I came to CERN in 1978 to work in Personnel Division for the Social Affairs Service. During this time, I have gained experience of the needs and problems of the personnel and their families and of all categories of Pension Fund beneficiaries (widows, retirees, orphans and dependant handicapped children and ex gratia cases).

For the last three years, as head of the Social Affairs Service it has been part of my job to deal with many aspects of the Organization's social policy, and, particularly, social security; I have sat on committees and working groups dealing with problems of pensions, health insurance, integration and reintegration.

During this same period, I was alternate member to J.A. Martinez, on the Management Board of the Pension Fund which has given me an invaluable first-hand experience as well as encouraging me to study for professional qualifications in pensions management (I am now beginning the second year of a three year course on this subject).

I believe that the future stability of the Fund and the value of present and future benefits depends essentially on informed and careful management. With this idea firmly in mind, I would like to work for the interests of its members on the new Governing Board of the Pension Fund.

Caisse de Pensions - ELECTIONS 1990

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement pour les Elections.

Candidat
Nom : MAASWINKEL Prénom : Fons

Je suis membre du personnel de l'ESO depuis 1984. En 1987 et 1988, j'ai été membre du Comité local du personnel et à ce titre j'ai été chargé du "Rapport sur la future politique du personnel" de l'Association du personnel de l'ESO. Depuis 1987, je suis membre du Comité consultatif permanent (équivalent pour l'ESO du Comité de concertation permanent du CERN).

Au Conseil d'administration de la Caisse de Pensions, j'aimerais continuer à défendre les intérêts du personnel en veillant à une évolution saine de la Caisse. En particulier, les départs anticipés ne devraient avoir aucune incidence financière pour la Caisse.

Pension Scheme - ELECTIONS 1990

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulation concerning Elections.

Candidate
Name : MAASWINKEL First name : Fons

I have been staff member of ESO since 1984. In 1987 and 1988, I was member of the Local Staff Committee and was a Committe member responsible for the ESO Staff Association "Report on Future Staff Policy". Since 1987, I am member of the Standing Advisory Committee (ESO equivalent of the Standing Concertation Committee at CERN).

In the Governing Board of the Pension Fund, I would like to continue to defend the interests of the Staff to ensure a future sound development of the Pension Scheme. In particular, the consequences of early retirement should be cost-neutral to the Pension Scheme.

REDUCTION DE LA FOURNITURE D'ELECTRICITE PENDANT LES 'PERIODES CRITIQUES' DE L'HIVER 1989-1990

Comme les années passées, le CERN a conclu avec l'EDF (Electricité de France) un contrat par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande de l'EDF pendant les périodes 'critiques' d'exploitation du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1989 et se termine le 31 mars 1990. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 130 MW à 35 MW pendant **22 périodes de 18 heures** , commençant à 07.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis de l'EDF (auprès de la salle de contrôle ST) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de 2 heures le lendemain des week-ends et jours fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, les accélérateurs du LEP, du SPS, la machine PS et le Booster seront mis en veille, ainsi que les spectromètres et les éléments de transfert des faisceaux de toutes les zones expérimentales SPS, LPI, les détecteurs et équipements de physique des expériences $p\bar{p}$, LEP aux points 2, 4, 6, 8, les zones de test klystron au W112. Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, CRN, CRW et ST. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

Pour avertir le personnel et tous les utilisateurs de ce délestage survenu pendant la nuit, d'une part les Pompiers à l'entrée du SPS, aux entrées des zones proton-antiproton 4 et 5, sur la route Gregory (hauteur château d'eau) et sur la route Arago (environ 100 m avant le bât. 296), et d'autre part les gérants de zone aux entrées des points 2, 4, 6 et 8 du LEP, disposeront des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention :

REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES DURING 'CRITICAL PERIODS' IN WINTER 1989-1990

As in previous years, CERN has again signed a contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1989 and ends on 31 March 1990. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 130 MW to 35 MW during **twenty-two 18-hour periods,** each beginning at 07.00 hrs and ending at 01.00 hrs on the following day. Notice will be given by EDF to the ST control room at 17.00 hrs on the previous day. The period of notice may be two hours on days following weekends and public holidays, or zero hours for technical reasons.

During these periods, LEP, the SPS, the PS and the Booster will be put on stand-by, as well the spectrometers, beam transfer equipment in SPS and LPI experimental areas, detectors and equipment for the $p\bar{p}$ experiments, LEP points 2, 4, 6 and 8, and klystron test areas at W112. This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, CRN, CRW and ST control rooms. Load-shedding will begin at 06.45 hrs and will end at 01.00 hrs on the following day.

In order to inform Staff and Users that load-shedding has taken place during the night, flashing signs will be placed (a) by the security staff at the two entrances of the SPS and at the entrances to proton-antiproton areas 4 and 5, Gregory Road (by the water tower) and Arago Road (about 100 m from bldg 296) and (b) by the area managers at the entrances to LEP points 2, 4, 6 and 8. These signs will bear the following warning :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (20 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 35 MW souscrits

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interest of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 20 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the

entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage des accélérateurs.

Paul Chevret
ST/IE/ER

35 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardize the start-up of the accelerator.

Paul Chevret
ST/IE/ER

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 10 novembre à 20.00 h
Grand Amphithéâtre du CERN

RECITAL DE PIANO
François-Joël THIOLLIER

Programme :

Cl. Debussy (1862-1918)	Ballade
	Mazurka
	Rêverie
	Valse romantique
	La plus que lente (valse)
	Danse
	Ondine
	Poissons d'or
	Soirées dans Grenade
	L'isle joyeuse
	Entracte
S. Rachmaninov (1873-1943)	Variations sur un thème de Corelli, op. 42
A. Scriabine (1872-1915)	Etude no 1, op. 2
	Prélude et Nocturne pour la main gauche seule
D. Chostakovitch (1906-1975)	Trois danses fantastiques, op. 5
S. Prokofiev (1891-1953)	Sonate no 3 en la mineur, op. 28

Concerts abonnements

Billets : 14.- FS en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h, en fonction des places disponibles.

N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.

UTILISATEURS FALCO TERM

La personne qui a reçu, dans le courant d'octobre, un terminal Falco couleur ambre avec un clavier AZERTY est priée de se faire connaître en téléphonant au ***8/7391*** pour un échange car ce terminal fait l'objet d'une commande spéciale.

D'avance, merci.

BULLETIN **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

✆ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

1er novembre 1989

LETTRE OUVERTE AU DIRECTEUR GÉNÉRAL SUR L'ATTRIBUTION DE CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE

Monsieur le Directeur général,

cette lettre concerne **l'attribution de contrats de durée indéterminée au personnel titulaire. Plus de 100 membres du personnel** remplissent en ce moment les conditions habituelles pour être candidats à un tel contrat. Le moratoire décidé par le Conseil du CERN en juin 1987 vous a empêché jusqu'à présent de décider de leur cas.

Rappelons les faits: depuis de nombreuses années et jusqu'en 1987, les membres du personnel titulaire ayant 2 années de service et plus de 30 ans ou 5 années de service et moins de 30 ans, étaient considérés pour l'attribution d'un contrat de durée indéterminée

En juin 1987, le Comité d'évaluation du CERN (le CRC) remettait un rapport préliminaire dans lequel il constatait:

> " [il y a] 3440 membres du personnel titulaire (physiciens, ingénieurs, techniciens et administratifs), qui sont employés du CERN et dont 91% sont en 1987 sous contrat de durée indéterminée."

négligeant de constater aussi que cet état de fait résultait de la réduction considérable du nombre de recrutements à partir de 1976. Il recommandait entre autres:

> "[...] **dans l'attente des décisions finales du Conseil** qui ne pourront être prises que sur la base du rapport définitif, le Comité d'évaluation estime important que des mesures conservatoires soient prises pour éviter l'aggravation de la situation acuelle. **A cet effet, il propose au Comité du Conseil d'adopter également la seconde recommandation suivante:**
>
> **Deuxième recommandation**
>
> A titre de mesures conservatoires, le Comité du Conseil invite le Directeur général à limiter dès maintenant le recrutement de nouveau personnel et l'attribution de contrats à durée définie *(sic)* au minimum compatible avec les engagements formels déjà pris. [...]"

Lors de sa session de juin 1987 (CERN/1661) à la suite de la remise de ce rapport préliminaire, le Conseil adoptait la résolution suivante (CERN/1659/Rev.2) :

"RESOLUTION

Le Conseil, [...]

DECIDE:

1. Le Directeur général est prié de prendre, conformément aux Articles I 1.03 et I 1.04 des Statut et Règlement du Personnel, les mesures nécessaires afin de limiter, pour un an, l'attribution de contrats de durée indéterminée au minimum compatible avec les engagements formels déjà pris par l'Organisation.

   Cette disposition sera partie intégrante des Statut et Règlement du Personnel et sera revue par le Conseil lorsqu'il prendra sa décision finale sur la base du rapport définitif du Groupe précité.

2. De plus, le recrutement de personnel nouveau est limité au minimum requis par les besoins de l'Organisation."

En décembre 1987, le CRC remettait son rapport final et le Conseil en "prenait note".

Sur le plan formel, constatons que cette disposition (le moratoire) a été décidée en juin 1987 pour un an. Le Comité d'évaluation a remis son rapport final au Conseil lors de sa session de décembre 1987 et le Conseil a pris sa décision finale sur ce document en en "prenant note". A notre avis, ce moratoire n'est formellement plus en vigueur. Des discussions confidentielles dans le Comité du Conseil n'y sauraient rien changer.

D'autre part, nous pensons que **le Directeur général doit avoir la pleine responsabilité de la gestion du Laboratoire,** comme le recommandait d'ailleurs le Comité d'évaluation lui-même dans son rapport final: ceci implique, en particulier que vous puissiez procéder normalement à l'attribution des contrats de durée indéterminée, en fonction des besoins de l'Organisation et de la qualité des candidats.

Sur le plan humain enfin, et l'Association du personnel est particulièrement sensible à cet aspect, nous ne pouvons admettre que l'Organisation garde, pendant des années, des membres de son personnel dans l'incertitude de leur avenir et des possibilités qu'ils ont de rester travailler dans le Laboratoire. Il s'agit là d'un manque de respect élémentaire de la part de l'Organisation vis-à-vis de ses collaborateurs, et nous savons bien que vous n'en êtes pas responsable. De plus, la systématisation de contrats de durée déterminée ou de contrats à terme fixes provoquerait une précarisation de l'emploi qui ne serait ni dans l'intérêt du personnel ni dans l'intérêt du Laboratoire.

En conséquence, persuadée que vous partagez ce point de vue, l'Association du personnel demande **que vous retrouviez immédiatement la liberté d'attribuer des contrats de durée indéterminée, en excluant tout pourcentage a priori et en rétablissant les procédures d'attribution en vigueur avant le moratoire.**

Restant à votre disposition pour toute discussion à ce sujet, nous vous prions, Monsieur le Directeur général, d'accepter nos salutations distinguées.

The English version will be published next week

IMPOTS FRANCAIS

Français - Résidents permanents - Etrangers

Lorsque le fonctionnaire CERN a en France son domicile fiscal et qu'il perçoit d'autres revenus, le calcul du remboursement effectué par les Services locaux des Impôts n'est pas toujours conforme aux circulaires administratives.

En cas de doute, veuillez prendre contact avec le Secrétariat de l'Association du Personnel ✆2819 - 4224.

CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

The art Exhibition Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from

8 - 20 January 1990

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

Thursday 30 November at 12.00
Staff Association Conference Room - Building 61

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

La Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra **du 8 au 20 janvier 1990**

Tous les éventuels exposants qui souahiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

Jeudi 30 novembre à 12h.00
Salle de Conférence de l'Association du Personnel
Bâtiment 61

CLUBS

WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 14 NOVEMBER

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

MARDI 14 NOVEMBRE 1989

SKI

Stage moniteur de ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

. âge : 18 ans minimum
. intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.
. être prêt(e)s à suivre un stage Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1989 et mars 1990 (**4 weekends samedi, dimanche lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à : **Heinz Fiebiger/PS.**

.....

Nom, Prénom : .....

Division : .....✆ : .....

Adresse : .....

Notre fameux **CAMP des BOCHASSES** aura lieu cette année sous la responsabilité de Barbara FIEBIGER et Benjamin STUDER du 26 au 31 décembre 1989, avec la possibilité d'y passer un réveillon inoubliable.

Quelles que soient les conditions d'enneigement, une équipe sympatique et chaleureuse sera là pour vous accueillir.

Première permanence le jeudi 16 novembre - mezzanine Restaurant No.2.

Soirée d'automne mardi 14 novembre 1989, à 20h.30, Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

Au programme : présentation du programme de la saison et films sur le ski de fond, ski alpin, surf,lasy ski.

Randonnées pédestres :

Dimanche 5 novembre (*) Sortie facile.
Durée globale 5 heures - ***Vieille Maison*** (Golet Rond) Jura (alentours du Mont Rond). Beau panorama - chaussures de marche recommandées - Rendez-v ous Place Perdtemps Gex, à 9h.00.
Responsable Graham Szevenson, Tél. 4623.

Cotation

(*) pour randonneurs débutants ou moyens,
(**) pour randonneurs déjà expérimentés.

En cas de temps franchement mauvais, la sortie est annulée. En cas de temps incertain, la décision est prise, **le matin, sur les lieux du départ.**

Pour tous renseignements :
REPONDEUR du SKI CLUB : 5050 (ext. 767-5050).

Semaine de ski à Zermatt du 17 au 24 mars 1990

Le SKI-CLUB organise pour tous les amoureux du ski, une semaine de ski dans une des plus belles stations.

ambiance - neige - soleil assurés

Si vous êtes intéressés, réservez cette semaine !
Prix : CHF 920.- (train, remontées mécaniques, hôtel demi-pension).

Les inscriptions débuteront mi-novembre.

SUBAQUATIQUE

Suite à l'Assemblée générale du 9 octobre, la composition du Comité est la suivante :

Nom	Fonction	✆	Adresse electronique
Jacques Perrier	Président	3039	JACQUES@CERNVM
Rudolf Ley	Vice-Président	2521	LEY@CERNVM
Michel Bosteels	Trésorier	6979	
Ghislain Rossat	Matériel	2578	GHR@CERNVM
Roberto Saban	Secrétaire	5383	SABAN@CERNVM
Denis Linglin	Sec. adjoint	3429	LINGLIN@CERNVM
Jean-Claude Tarlé	Ecole	4716	TARLE@CERNVM

VELO

Ainsi qu'annoncé précédemment et en fonction des conditions météo, nous continuerons à nous retrouver le samedi, à 13h.30, à la Piscine de Ferney-Voltaire.

RAPPEL

ASSEMBLEE GENERALE
Jeudi 9 novembre 1989, à 18h.00
Salle de Conférence de la Théorie
Bâtiment 4 - 3ème étage

Est-il utile de rappeler qu'une forte présence est souhaitée ! Merci d'avance d'y consacrer 2 heures de votre temps !....

RUGBY

Résultats

Equipe I. Le RC CERN s'est rendu ce week end à Lausanne pour un match de Coupe Suisse. Après la défaite de la semaine dernière, le CERN devait se racheter.

Très bons ballons distribués et bonne cohésion. Après un essai et une pénalité encaissés en 1ère mi-temps, le CERN réagissait grâce à DUCRET, 2 pénalités (mi-temps 6-9). En deuxième mi-temps, le Stade prenait de l'avance grâce à 1 pénalité et un essai non transformé (6-16), il a fallu attendre 2 pénalités et 1 essai, à la 78ème minute, de BELLIGOI qui pointait au milieu des poteaux. DUCRET assurait la transformation : RC CERN 18 - Stade Lausanne 16.

Cadets - Minimes. Bon résultat en Match amical face à Ferney : 30-10.

Prochain week end.

Samedi 4 novembre. Match de la Réserve contre Munchenstein à domicile.
. Match des Cadets - Minimes contre Gex en Match amical.

Dimanche 5 novembre à 10h.00 sur le terrain du CERN. Match de Championnat contre TICINO, rendez-vous à 8h.30.

REPAS DANSANT DU RUGBY CLUB CERN

RESERVEZ VOTRE SOIREE
du SAMEDI 2 DECEMBRE 1989 !

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

Mardi 7 novembre 1989, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64-R002

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Spécial fin d'année : Ouverture du magasin tous les jours y compris jeudi durant tout le mois de décembre.

Saumon fumé d'Ecosse : nous vous proposons du saumon fumé d'excellente qualité (Ghillie & Glen) fumage traditionnel, à un prix très compétitif.

2 possibilités : entier ou pré-tranché. Emballage de 850 grs à 950 grs. Nous prenons vos commandes jusqu'au 15 novembre pour livraison vers le 22 décembre (date à fixer). Demander notre documentation et nos prix au magasin.

Hi-Fi. Nous venons de recevoir divers modèles de radio-cassettes et CD. Les walkmanns SONY action sont de nouveau en stock, ainsi que d'autres modèles dont un avec fonction d'enregistrement.
En action. Haut-parleurs PIONEER en stock, diverses montres et réveils, des cassettes de nettoyage pour magnétoscopes et CD.

Vendredi 24 novembre 1989. Dégustation gratuite de vins VALAISANS.

Blanc = Fendant
Rosé = Dôle Blanche
Oeil de Perdrix
Rouge = Humagne rouge

Vente directe ou sur commande par 3, 6 ou 12 bouteilles.
Petits snacks pour accompagner la dégustation.

Attention à l'horaire exceptionnel : 11h.30 à 14h.30.

Venez nombreux.

AS-INTERFON (Bât. 563)

Permanence technico-commerciale du mardi 7 novembre 1989.

1. Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec CURDY (pierres, marbres, céramiques de grandes marques, travaux à façon, dallages) ; DIMENO-FIMA (menuiseries intérieures et extérieures, stores, clôtures) ; GEDIMAT (matériaux de construction et de second oeuvre, outillage).
2. Au magasin à Moëns de 17h.00 à 18h.30 avec : COMPTOIR DES FERS (électro-ménager MIELE, De Dietrich, Rosières, Brandt, chauffage, chauffage d'appoint, sanitaire, quincaillerie, etc..) et poursuite de la permanence de CURDY et DIMENO-FIMA.

Pas de permanence de Cuisines Diffusion à Annemasse, Fournier électro-ménager à Annemasse, Midland Bank, Mourier.

QUELQUES PLACES SONT ENCORE DISPONIBLES !

CONCERT INAUGURAL DU LEP

Création Mondiale de

NATURAE VERITAS

RAPPEL

de

MARC DECKERS

Exécutants: solistes, membres du CHOEUR DU CERN (direction Gonzalo Martinez), choristes & instrumentistes de Belgique, Marc Deckers

AMPHITHEATRE du CERN, samedi 11 novembre 1989 à 20h30

PROGRAMME

- Extraits de *La Création* de **Joseph Haydn**, pour solistes et choeur.
- Oeuvres pour instruments à vent de **Berio, Deckers, de Jong, Haydn, Frank Martin** et **Milhaud**.
- Première mondiale de *NATURAE VERITAS* du jeune compositeur belge **Marc Deckers**. Cette oeuvre, composée pour l'inauguration du LEP, est écrite pour solistes, choeur, ensemble d'instruments à vent, piano, harpe, célesta et percussion.

En dehors des places réservées aux invités officiels du CERN, il y aura un nombre limité de places pour le personnel du CERN. Malheureusement, l'Amphithéâtre ne pourra probablement pas contenir tous ceux qui aimeraient assister à ce concert. Si vous désirez réserver des places (deux par personne au maximum), veuillez compléter et retourner le talon ci-dessous aussitôt que possible. Les demandes seront satisfaites dans l'ordre dans lequel elles seront reçues.

A: Claudine Baleur / Association du Personnel
Veuillez m'envoyer 1 ☐ ou 2 ☐ invitations
pour le concert inaugural du LEP qui sera donné
dans l'Amphithéâtre du CERN le samedi 11 novembre 1989 à 20h30.

Nom.....Division.....

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)
SEMAINE DU 6 AU 10 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b)20.70 FF
Lundi/ Monday	Steack de boeuf haché Ketchup Pommes mousseline Salade d'endives ******* Brochette de poulet Riz au gimgembre Courgettes sautées	*a)Poulet sauté à l'estragon Riz aux champignons Carottes étuvées b)Noix de porc rôtie aux pêches Rigatonni Jardinière de légumes* *CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT*	a) Omelette roulée au gruyère Coquillette à la tomate fraîche b) Rôti de Boeuf saignant Haricots verts sautés en persillade Fenouil à la vapeur SAUCISSE DE TOULOUSE AU VIN BLANC 25,00
Mardi/ Tuesday	Gratin de pâtes Jambon Salade verte et tomate ******** Emincé " Genevois " (Porc) Spazlis Petits pois	*a)Omelette aux champ. Salade cabus et frisée Colraves au gratin b)Cuisseau de veau à l'étouffée Pommes rissolées en dés Haricots verts sautés* *BUFFET DE LEGUMES CHAUDS*	a) Emincé de dindonneau aux petits oignons Semoule aux raisins b) Carré de Porc à la tomate et poivrons verts Gratin de poireaux Ratatouille de légumes frais FILET DE DAURADE AU CITRON VERT 25,00FF
Mercredi/ Wednesday	Oeufs durs sur Peperonade Salade verte ********** Limande panée Pommes Anglaise Tomate grillée	*a)Emincé de boeuf "Vénitienne" Pommes mousseline aux broccoli Salade batavia-chicorée b)Escalope de porc "Viennoise" Pâtes vertes au basilic Tomate au four* *DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLE*	a) Rognons de boeuf à la bourguignonne Pomme frite b) Poulet grillé aux fines herbes d'estragon frais Choux de bruxelles aux petits lardons Carottes fraîches ESCALOPE DE VEAU PANEE A LA VIENNOISE 35,00 FF
Jeudi/ Thursday	Calamares en ragout Riz aux champignons Salade verte et carottes ******* Rôti de veau Carottes à la crème Nouillettes au beurre	*a)Rôti de dindonneau aux cornes d'abondance Riz Aux légumes Choux de Bruxelles b)Blanquette de veau à l'ancienne Röstis maison Courgettes au naturel* *AU BUFFET SPAGHETTI A GOGO*	a) Croustade de Jambon blanc et poitrine fumée Riz aux petits légumes de saison b) Poitrine de Veau farçie aux champignons de paris Macédoine de légumes Epinards aux croûtons ENTRECOTE GRILLEE POMME FRITE 35,00 FF
Vendredi/ Friday	Echine de porc salée Chou blanc et pommes de terre Braisées Salade verte *********** Filet de carrelet Sce Tartare Pommes carrées	*a)Langue de boeuf aux carottes et câpres Polenta à notre façon Salade cabus et frisée b)Filet de truite rose Sce homardine Pommes nature persillées Côtes de bettes gratinées* *CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE*	a) Filet de Morue en brandade à la Nîmoise Pomme à l'anglaise b) Steak de Boeuf grillé à la demande Tomate fraîche à l'ail Flageolets aux oignons blancs SPECIALITE DE POISSON SELON ARRIVAGE

Heures d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche:
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE 1989 WEEKLY CALENDAR

LUNDI / MONDAY 6.11

11h00 (EF) **EF SEMINAR**
The DELPHI TPC : construction, working parameters, performance, and first results
by Dimitri DELIKARIS / CERN-EF

16h00 (DD) **DD SEMINAR**
IBM and SGML
by Sharon C. ADLER / IBM Publishing Systems Business Unit

MARDI / TUESDAY 7.11

09h00 (A) **LEP EXPERIMENTS COMMITTEE**
Open session

16h30 (A) **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**
New particle searches in Z decays using the Mark II at the SLC
by R. VAN KOOTEN / SLAC

20h00 (A) **ENSEIGNEMENT GENERAL**
Les Sciences aujourd'hui
par R. CARRERAS

MERCREDI / WEDNESDAY 8.11

14h00 (Th) **THEORETICAL SEMINAR**
Qualitative inflationary cosmology
by I. KHALATNIKOV / Landau Institute, Moscow

JEUDI / THURSDAY 9.11

08h30 ► **COLLECTE DE SANG**
BLOOD DONORS CAMPAIGN
r-d-c. / ground floor 504, Restaurant no 2

09h30 (C) **FORUM DU LOGICIEL DE DESSIN ASSISTE PAR ORDINATEUR AUTOCAD**

13h00 (A) **ENSEIGNEMENT GENERAL**
Science pour tous
par R. CARRERAS

VENDREDI / FRIDAY 10.11

09h00 ► **PRESENTATION TECHNIQUE**
ROMANCAL SA (CH), représentant Thermon (USA) spécialiste du 'traçage' (systèmes de réchauffage électrique et par fuide)
bus, parking PTT, bât. 63

09h30 (C) **FORUM DU LOGICIEL DE DESSIN ASSISTE PAR ORDINATEUR AUTOCAD**

11h00 (EF) **EF SEMINAR***
The ALEPH TPC : gas system
by Ivan LEHRAUS / CERN-EF
Please note that this date has been advanced

14h00 (Th) **MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY**
Light Higgs particle in the decays of the K and eta-mesons
by M. SHIFMAN / Bern

20h00 (A) **CONCERT**
Récital François-Joël THIOLLIER

13.11

INAUGURATION
DU
LEP

14.11

09h30 ► **TECHNICAL PRESENTATION**
LeCroy (CH/USA) - Exhibition of new products from their range of fast data acquisition instruments.
bldg 6, 2-004

10h00 ► **PRESENTATION TECHNIQUE**
ICARE SA (F), spécialiste de la détection des gaz en air ambiant, de l'analyse et de l'ingénierie sécurité
bldg 73, 2-027

11h00 (A) **ACADEMIC TRAINING**
More particle physics for non-particle physicists
by M. JACOB / CERN-TH
Lecture 1

10h00 (DD) **OPEN MEETING FOR MICROPROCESSOR USERS**

16h30 (A) **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**
The search for cosmic axions
by A. MELISSINOS / University of Rochester & CERN

15.11

11h00 (A) **ACADEMIC TRAINING**
More particle physics for non-particle physicists
by M. JACOB / CERN-TH
Lecture 2

16h00 (DD) **DD SEMINAR**
MATHEMATICA, the standard program for symbolic computation?
by Bruno AUTIN / CERN-PS

16.11

11h00 (A) **ACADEMIC TRAINING**
More particle physics for non-particle physicists
by M. JACOB / CERN-TH
Lecture 3

13h00 (A) **ENSEIGNEMENT GENERAL**
Science pour tous
par R. CARRERAS

16h30 (A) **CERN COLLOQUIUM**
The large scale structure of the Universe
by P. SHAVER / ESO

17.11

11h00 (A) **ACADEMIC TRAINING**
More particle physics for non-particle physicists
by M. JACOB / CERN-TH
Lecture 4

14h30 (A) **CAS ACCELERATOR SEMINAR**
JOHN ADAMS' MEMORIAL LECTURE
Making beams collide at the SLC
by Roger ERICKSON / SLAC

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(DG) Sixth Floor Conference Room / Salle de conférence du 6e ét. ADM bldg. / bât. ADM (60)

(S) SPS Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl. / Amphithéâtre SPS - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

(DD) DD Auditorium / Amphithéâtre DD bldg. 31-3rd fl. / bât. 31-3e ét.

► lieu selon indication / place as indicated

(EF) EF Conference Room / Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005 / bât. 13, 2-005

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (AG) : bldg 50/1-032, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819
Section Publications (AG) : bât. 50/1-032, tél. 3475